



菜花女

(上)

茶 花 女

(上)

原著	〔法〕小	仲	马
改编	李白英	绘画	陈
	潘勤孟	封面	王 永
	沙 蕾		强

上海人民美術出版社

【内容提要】 法国作家小仲马的作品《茶花女》，是世界文艺名著之一，有小说、剧本两种，这本连环画是参酌两者编绘的。

法国巴黎的名妓玛格丽黛，平日喜爱戴茶花，大家就称她做“茶花女”。她年轻、美丽，一些贵族绅士都去趋奉她。可是她知道那般客人只是把她当作玩物，所以非常讨厌他们，并且讨厌这个虚伪的社会。

青年亚蒙遇到了玛格丽黛后，两年多来一直关心她的生活。他的纯真的爱情感动了玛格丽黛，她决心和亚蒙结合，把自己从痛苦生活中挽救出来。

亚蒙的父亲认为自己的儿子跟玛格丽黛同居，有辱门第，因此设法使玛格丽黛放弃亚蒙，叫她故意造成和亚蒙之间的误会，强使他们分开。亚蒙悲愤交集，玛格丽黛则怀着难言之痛，病势剧增。等到亚蒙明白事情的真相，赶来请求她的饶恕时，只看到她的坟墓了。

这个悲惨的故事，暴露了十九世纪中叶法国贵族、资产阶级虚伪丑恶的阶级本质，深刻地揭示了当时新旧道德的尖锐矛盾，因而也达到了鞭挞当时腐朽的社会制度的效果。



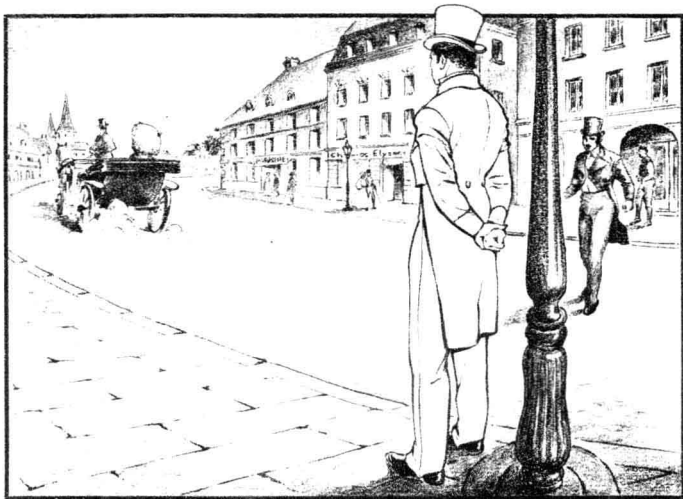
(1) 亚蒙是法国某城税务局局长杜瓦的儿子，一个二十三岁的青年。他在巴黎学习法律，并考得了律师的资格。



(2) 杜瓦希望儿子凭家世和资格混个一官半职，因此叫亚蒙耽在巴黎。亚蒙却讨厌巴黎那种灯红酒绿的糜烂生活，每当深夜回到寓所，总是感到厌倦和无聊。



(3) 有一天，他走过一家化妆品店门前，遇着一个身穿缟素衣裳的女子，从一辆轻便敞车中走出；她那美丽的面貌和幽雅的风度把他吸引住了。



(4) 他隔着玻璃窗看着她在铺子里面买东西，又看着她从店里出来，坐着敞车走了。他呆呆地站在那里，注视着渐渐消失的车影。



(5) 那时恰巧有一个店员站在门口，亚蒙便向他打听这位女子的名字。



(6) 他不敢再打听她的住址，就走开了。可是这一瞥的印象使他不能忘记，他时常想起她，甚至在自己的房间里也养起茶花来。



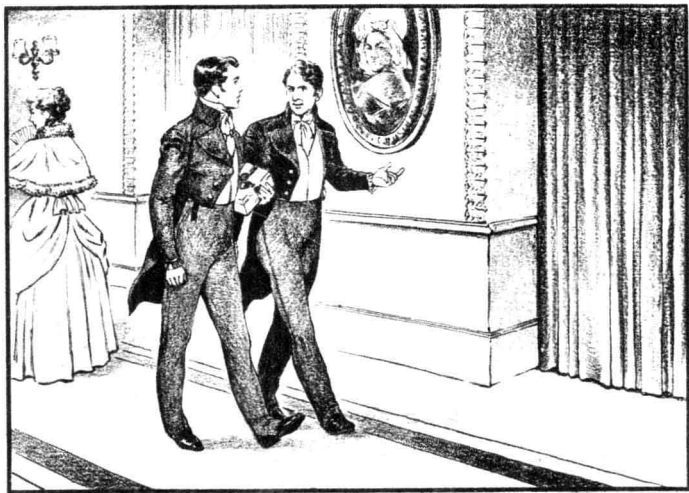
(7) 说也凑巧，一天晚上，他和友人加司东到奥伯哈戏院去，第一眼就发现台前包厢里坐着玛格丽黛。那时，她正拿着望远镜朝他这边望，并微笑地向加司东招手。



(8) 加司东拉着亚蒙一同走向玛格丽黛的包厢，亚蒙却要加司东先去取得她的同意后再去。加司东不禁笑了起来：“唉呀！你当她是怎样的妇人啊！同她犯不上有什么拘束，来吧！”可是亚蒙十分固执，加司东只得一个人先去。



(9) 亚蒙在甬道里来回踱着。加司东的话使他担忧，也许玛格丽黛这种人将来谈不上跟谁有什么真情；可他一边又盘算着应该结识她，看看她究竟是怎样的一个人。



(10) 加司东来了,欣喜地告诉亚蒙:“我原说没有问题的,走吧!”他拉着亚蒙到糖果铺里去买了一盒蜜饯葡萄,并说:“玛格丽黛就欢喜吃这种食物。”两人便向包厢走去。



(11) 加司东把亚蒙介绍给玛格丽黛。亚蒙屏住呼吸，低着头站在那儿，脸都红了。可是她只向亚蒙微微点了一下头，便接过加司东手里的蜜饯；接着，她和旁边的女伴耳语了一下，她俩突然大笑起来。



(12) 亚蒙感到很窘。玛格丽黛却独自吃着葡萄，显出若无其事的神气，任凭亚蒙站在那儿，再不理睬他了。